



Yamaneko dōmu

[Wildcat Dome]

By Tsushima Yūko

Kōdansha, 2013. 340 pp. ¥2,000. ISBN 978-4-06-218275-1.

ヤマネコ・ドーム

津島 佑子

講談社 / 2013年 / 340ページ / 本体2000円 / ISBN 978-4-06-218275-1

The protagonists of this novel are Mitch and Kazu, children resulting from short-lived liaisons between Japanese women and American servicemen after World War II. Never knowing their parents, they grow up in an orphanage under the care of a woman known as Mama, who has made it her mission to take in abandoned children. When a girl named Miki drowns in a pond, Mitch and Kazu suspect that a boy who lives near the orphanage may have pushed her in. Years later, they are haunted by news reports about a string of murders that take place over the course of several years, all involving young women who were wearing orange when they were killed. Miki, too, was wearing an orange skirt at the time of the accident. Is there a connection between these cases and Miki's death?

The mysterious setup of the plot is deepened by the unique, dizzying structure of the narrative, in which the characters take turns narrating the story in a rotating monologue. At the heart of this maelstrom lies a damning criticism of modern Japan and its tendency to bury memories, from the tragic lessons of World War II to the nuclear accident in Fukushima.

Tsushima's depiction of the discrimination faced by these mixed-race orphans treated like "wildcats" casts a harsh light on the distortions of Japanese society. Written in the long shadow of the March 2011 triple disaster, *Yamaneko dōmu* is a fresh and searing masterpiece of resistance literature. (NK)

Tsushima Yūko

Born in 1947. Received the Tanizaki Jun'ichirō Prize and Noma Prize for Literature in 1998 for *Hi no yama: Yamazaruki* [Mountain of Fire: Account of a Wild Monkey], the Osaragi Jirō Prize in 2001 for *Warai okami* [trans. *Laughing Wolf*], and the Minister of Education's Art Encouragement Prize and Murasaki Shikibu Prize for Literature in 2005 for *Nara repōto* [Nara Report]. She passed away in 2016.



津島 佑子

1947年生まれ。1998年『火の山—山猿記』で谷崎潤一郎賞、野間文芸賞、2001年『笑いオオカミ』で大佛次郎賞、2005年『ナラ・レポート』で芸術選奨文部科学大臣賞、紫式部文学賞を受賞。2016年逝去。

第二次大戦後、アメリカ兵と日本人女性との間に生まれたミッチとカズ。実の両親を知らない二人は、孤児を集めて育てることが自らの使命だと信じる「ママ」に引き取られて暮らしていた。ある日、孤児院の仲間の一人、女の子のミキちゃんが池で溺死する事件が起こる。ミッチやカズたちは、孤児院の近所に住む知り合いの少年がミキちゃんを池に突き落としたのではないかという疑いを抱いた。長じてのち、彼らは数年に一度起こる、オレンジ色の衣服を身に付けた若い女性の殺害事件の報道におびやかされるようになる。事故のとき、ミキちゃんはまさにオレンジ色のスカートをはいていたのだ。過去の事件とそれらの事件の間につながりはあるのか？

ミステリアスな仕立ては、全編が各人物のモノローグで綴られる特異なスタイルによっていっそう謎を深め、眩暈を誘う。その中心に渦巻くのは、かつては第二次大戦の記憶、そしていまは原発事故の記憶を風化させ、忘却させようとする現代日本の風潮に対する呪詛であり、批判である。

「ヤマネコ」扱われた混血の孤児たちの姿を通して、著者は日本社会のひずみを撃つ。3.11後の状況を見据える、苛烈にして清新なレジスタンス文学の傑作だ。(NK)

Also published in: n/a

翻訳出版はありません。

Publisher:

Kōdansha Ltd. (attn. Yamaguchi Kazuto,
International Rights Dept.)
2-12-21 Otowa, Bunkyo-ku,
Tokyo 112-8001
Email: kaz-yamaguchi@kodansha.co.jp

翻訳出版に関する連絡先:

株式会社講談社
国際ライツ事業部 山口 和人
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21